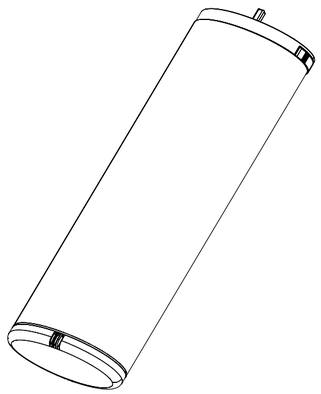
www.somfy.com

WIRED TECHNOLOGY

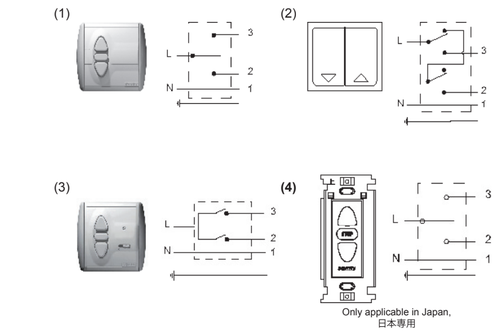


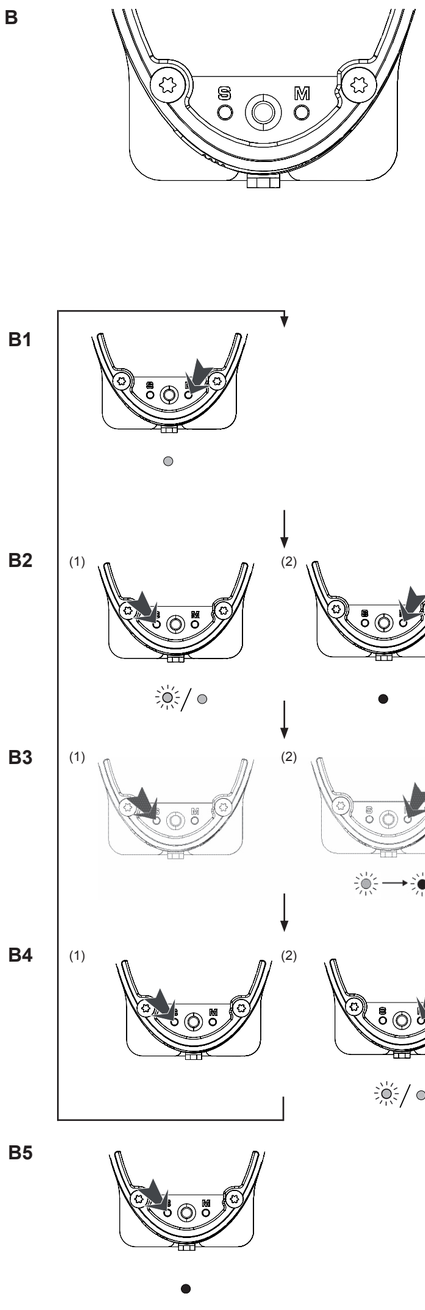
GLYDEA 60e WT

Ref : 5064441A

RoHS COMPLIANT

HOME MOTION BY somfy





EN

A) Compatible controls - Wiring of control
1) Inis Uno
2) Série espace
3) Centralis Uno IB

B) Setting with the motor buttons and an AC switching control

A Small paper clip is needed to press the Mode and Set buttons.
Power the motor in one direction during setting

The curtain will run at low speed to one end and then return to set both End Stop positions. It will then go back at normal speed.
Leave the motor powered in the same direction until it has finished this process.

B1) Press the M button until the green LED switches on to enter setting mode.
You can exit from the setting mode at anytime, by pressing the M button until the LED switches off.

B2) Modifying the motor rotation direction
1) Press the S button to reverse the rotation direction. Green LED ON = Open/CCW, Green LED blinking = Open/CW
2) Press the M button to confirm the change and go to the next step. The red light is on.

B3) Back release setting
Move the curtain to the OPEN (UP) end limit
1) Press the S button in sequencing mode to adjust the back release position.
2) Press the M button to confirm the new back release position.
The LED flashes alternatively from green to red and the curtain starts to open and close.

B4) Speed setting
1) Press the S button to switch the speed from 15 cm/s to 17.5 cm/s, to 20 cm/s, to 12.5 cm/s, and back to 15 cm/s
2) Press the M button to confirm and go back to direction setting.
The green LED is on or blinking.

B5) Erasing the memory of the motor
Push the SET button until the motor jogs 3 times and the Red LED turns on (12 seconds).
It will light for 4 seconds, then the motor will reset.

FR

A Commandes compatibles - câblage des commandes
1) Inis Uno
2) Série espace
3) Centralis Uno IB

B) Réglage avec les boutons « Mode » et « Set » du moteur et un inverseur.
Un trombone est nécessaire pour appuyer sur les boutons « Mode » et « Set ».

Alimentez le moteur dans une direction pendant le réglage.
Le rideau avancera à vitesse réduite vers une des fins de course puis vers la fin de course opposée.
Laissez le moteur alimenté dans le même sens jusqu'à la fin du Cycle.

B1) Appuyez sur le bouton Mode jusqu'à ce que la LED verte s'allume pour rentrer en mode réglage.
Vous pouvez sortir du mode réglage à tout moment en appuyant sur le bouton mode jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

B2) Changement du sens de rotation.
1) Appuyez sur le bouton Set pour inverser le sens de rotation
LED verte allumée = Ouverture / Sens Anti Horaire, la LED verte clignote = Ouverture / Sens horaire
2) Appuyez sur le bouton M pour confirmer et aller à l'étape suivante.
La LED rouge est allumée.

B3) Réglage de la position de « Destressage ».
Positionner le rideau en fin de course ouverture.
1) Appuyez sur le Bouton S en mode séquentiel pour régler la position de Destressage.
2) Appuyez sur le bouton M pour confirmer la nouvelle position.
La LED passe du vert au rouge alternativement, le rideau commence à s'ouvrir et se fermer.

B4) Réglage de la vitesse.
1) Appuyez sur le bouton Set pour faire passer la vitesse de 15 cm/s à
17.5 cm/s, puis à 20 cm/s, 12.5 cm/s, et de nouveau à 15 cm/s
2) Appuyez sur le bouton M pour confirmer et aller à l'étape suivante.
La LED verte est allumée ou clignote.

B5) Effacer la mémoire du moteur.
Appuyez sur le bouton Set jusqu'à ce que le moteur fasse 3 aller-retours et la LED passe au rouge pendant 4 secondes.

DE

A) Kompatible Steuergeräte - Verkabelung der Steuerung
1) Inis Uno
2) Raumserie
3) Centralis IB

B) Einstellung mit den Tasten am Antrieb und einem Wechselstrom-Schalter

Zum Drücken der Tasten Mode (M) und Set (S) (Betriebsart und Einstellung) wird eine kleine Büroklammer benötigt.
Versorgen Sie den Antrieb während der Einstellung immer in der gleichen Drehrichtung mit Strom.

Der Behang bewegt sich langsam bis zu einem Ende und wieder zurück, um die beiden Endlagen einzustellen.
Danach arbeitet er wieder mit normaler Geschwindigkeit.
Die Spannungsversorgung des Antriebs darf nicht unterbrochen werden, bevor dieser Prozess abgeschlossen ist.

B1) Drücken Sie die Taste M, bis die grüne LED aufleuchtet und damit anzeigt, dass der Einstellmodus aktiviert ist.
Sie können den Einstellmodus jederzeit verlassen. Drücken Sie hierzu die Taste M solange, bis die LED verlischt.

B2) Ändern der Drehrichtung des Antriebs
1) Drücken Sie die Taste S, um die Drehrichtung des Antriebs umzukehren.
Grüne LED AN = Öffnen/Gegen den Uhrzeigersinn), Grüne LED blinkt = Öffnen/Im Uhrzeigersinn
2) Drücken Sie die Taste M, um die Änderung zu bestätigen, und fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Die rote Kontrollleuchte leuchtet.

B3) Einstellung der Lockerungsposition
Bewegen Sie den Behang zur Endlage OFFEN (OBEN)
1) Drücken Sie die Taste S mehrmals nacheinander, um die Lockerungsposition einzustellen.
2) Drücken Sie die Taste M, um die neue Lockerungsposition zu bestätigen.
Die LED blinkt abwechselnd grün und rot und der Behang öffnet und schließt.

B4) Einstellung der Geschwindigkeit
1) Drücken Sie die Taste S, um von einer Geschwindigkeit von 15 cm/s auf 17,5 cm/s, auf 20 cm/s, auf 12,5 cm/s und wieder auf 15 cm/s umzuschalten.
2) Drücken Sie die Taste M, um die Änderung zu bestätigen, und kehren Sie zur Einstellung der Drehrichtung zurück.
Die grüne LED leuchtet oder blinkt.

B5) Rücksetzen auf Werkseinstellungen
Drücken Sie Taste S bis der Antrieb mit drei kurzen Bewegungen bestätigt und die rote LED aufleuchtet (12 Sekunden).
Sie leuchtet 4 Sekunden lang, danach setzt sich der Antrieb auf die Werkseinstellungen zurück.

NL

A) Compatibele bedieningspunten - Bedrading van het bedieningspunt
1) Inis Uno
2) Serie Espace
3) Centralis Uno IB

B) Instelling met de motortoetsen en een AC-schakelbesturing

Er is een kleine paperclip benodigd om de modus- en instelltoetsen in te drukken.
Bekrachtig de motor in één richting tijdens de instelling.

Het gordijn beweegt op lage snelheid naar het ene uiteinde en beweegt dan terug om beide eindstoppositie in te stellen. Het gordijn beweegt vervolgens op normale snelheid terug.
Laat de motor in dezelfde richting bekrachtigd totdat de motor dit proces heeft voltooid.

B1) Druk op de M-toets tot de groene LED inschakelt om de instelmodus te activeren.
U kunt op elk gewenst moment de instelmodus verlaten door op de M-toets te drukken tot de LED weer uitschakelt.

B2) Wijzigen van de draairichting van de motor
1) Druk op de S-toets om de draairichting te veranderen. Groene LED AAN = open/CCW, groene LED knippert = open/CW
2) Druk op de M-toets om de wijziging te bevestigen en ga naar de volgende stap. Het rode lampje brandt.

B3) Instellen van «Back release»
Beweeg het gordijn naar het OPEN (UP) eindpunt.
1) Druk op de S-toets in de sequentiële modus om de «back release»-positie af te stellen.
2) Druk op de M-toets om de nieuwe «back release»-positie te bevestigen.
De LED knippert afwisselend van groen naar rood, en het gordijn gaat open en dicht.

B4) Instellen van de snelheid
1) Druk op de S-toets om de snelheid te wijzigen van 15 cm/s in 17,5 cm/s, in 20 cm/s, in 12,5 cm/s en terug naar 15 cm/s.
2) Druk op de M-toets in om de wijziging te bevestigen en ga terug naar de richtinginstelling.
De groene LED is aan of knippert.

B5) Wissen van het geheugen van de motor
Druk op de INSTEL-toets tot de motor 3 keer kort heen en weer beweegt en de rode LED gaat branden (12 seconden).
De LED brandt 4 seconden lang, vervolgens is de motor gereset.

IT

A) Comandi compatibili - Cablaggio
1) Inis Uno
2) Série espace
3) Centralis Uno IB

B) Impostazione dei parametri tramite i pulsanti sul motore e il tasto di comando

A È necessaria una piccola graffetta per premere i pulsanti Mode e Set.
Azionare il motore in una sola direzione durante l'impostazione.

La tenda si sposterà a velocità ridotta da un'estremità all'altra per impostare le posizioni di entrambi i finecorsa.
Ritornerà quindi a velocità normale.
Lasciare acceso il motore nella stessa direzione fino al termine della procedura.

B1) Premere il pulsante M finché il LED verde si accende per accedere alla modalità impostazioni.
È possibile uscire dalla modalità impostazioni in qualsiasi momento, premendo il pulsante M finché il LED si spegne.

B2) Modifica del senso di rotazione del motore
1) Premere il pulsante S per invertire il senso di rotazione. LED verde ON = Apertura/CCW, LED verde lampeggiante = Apertura/CW
2) Premere il pulsante M per confermare la modifica e proseguire alla fase successiva. La luce rossa è accesa.

B3) Regolazione posizione «Back Relase».
Spostare la tenda al finecorsa APERTURA (SALITA).
1) Premere il pulsante S in sequenza per regolare la posizione di «Back release».
2) Premere il pulsante M per confermare la nuova posizione di «Back release».
Il LED lampeggia alternativamente dal verde al rosso e la tenda inizia ad aprirsi e chiudersi.

B4) Impostazione velocità
1) Premere il pulsante S per impostare la velocità da 15 cm/s a 17.5 cm/s, a 20 cm/s, a 12.5 cm/s, e di nuovo a 15 cm/s
2) Premere il pulsante M per confermare e tornare all'impostazione del senso di direzione.
Il LED verde è acceso o lampeggiante.

B5) Cancellazione della memoria del motore.
Premere il pulsante SET finché il motore si muove 3 volte e il LED rosso si accende (12 secondi).
Si accenderà per 4 secondi dopodiché il motore sarà resettato.

ES

A) Controles compatibles - Conexionado del control
1) Inis Uno
2) Interruptor de dos contactos secos normalmente abiertos
3) Centralis Uno IB

B) Ajuste por medio de los botones del motor y de un inversor

Se precisa un clip pequeño o similar para presionar los botones Mode y Set.
Ponga en funcionamiento el motor en una dirección durante el ajuste.

La cortina se desplazará a poca velocidad hasta uno de los extremos y, a continuación, volverá para fijar ambos finales de carrera. A continuación volverá a la velocidad normal.
Deje el motor alimentado en la misma dirección hasta que haya finalizado el proceso.

B1) Pulse el botón M hasta que el LED verde se encienda y se inicie el modo de ajuste.
En cualquier momento podrá salir del modo de ajuste pulsando el botón M hasta que el LED se apague.

B2) Modificación de la dirección de movimiento
1) Pulse el botón S para invertir la dirección de movimiento.
LED verde encendido fijo = Abierto/En sentido contrario a las agujas del reloj, LED verde encendido intermitente = Abierto/En sentido a las agujas del reloj
2) Pulse el botón M para confirmar el cambio y, a continuación, prosiga con el siguiente paso. La luz roja está encendida.

B3) Ajuste de la recogida
Desplace la cortina hasta el final de carrera APERTURA (SUBIDA).
1) Pulse el botón S en modo secuencial para ajustar la posición de relajación del tejido.
2) Pulse el botón M para confirmar la nueva posición de relajación del tejido.
El LED parpadea de forma alternante entre verde y rojo y la cortina comienza a abrirse y cerrarse.

B4) Ajuste de la velocidad
1) Pulse el botón S para cambiar la velocidad de 15 cm/s a 17,5 cm/s, a 20 cm/s, a 12,5 cm/s y para volver a 15 cm/s
2) Pulse el botón M para confirmar y volver al ajuste de la dirección.
El LED verde está encendido fijo o parpadea.

B5) Borrado de la memoria del motor
Pulse el botón SET hasta que el motor efectúe un movimiento de «clack-clack» 3 veces y el LED rojo se encienda (12 segundos).
Se encenderá durante 4 segundos, entonces el motor está reiniciado.

PT

A) Comandos compatíveis - Cablagem do comando
1) Inis Uno
2) Série espace
3) Centralis Uno IB

B) Afinação com os botões do motor e um controlo de comutação AC

É necessário um pequeno clipe para papel para pressionar os botões Mode e Set.
Alimente o motor num sentido durante a afinação

O cortinado correrá a uma velocidade lenta até um fim de curso, e depois regressará para afinar ambas as posições de Fim de curso. A seguir, voltará para a posição inicial, a uma velocidade normal.
Deixe o motor activado no mesmo sentido até ter terminado este processo.

B1) Prima o botão M até o LED verde acender para entrar no modo de afinação.
Pode sair do modo de afinação em qualquer altura, pressionando o botão M até o LED se apagar.

B2) Modificar o sentido de rotação do motor
1) Prima o botão S para inverter o sentido de rotação.
LED verde ACESO = Abrir/CCW, LED verde a piscar = Abrir/CW
2) Prima o botão M para confirmar a alteração e ir para o passo seguinte. A luz vermelha está acesa.

B3) Afinação do desbloqueio posterior
Desloque o cortinado para o fim de curso ABERTO (PARA CIMA).
1) Prima o botão S num modo sequencial para afinar a posição de desbloqueio posterior.
2) Prima o botão M para confirmar a nova posição de desbloqueio posterior.
O LED pisca alternadamente a verde e vermelho e o cortinado começa a abrir e a fechar.

B4) Afinação da velocidade
1) Prima o botão S para mudar a velocidade de 15 cm/s para 17,5 cm/s, para 20 cm/s, para 12,5 cm/s e novamente para 15 cm/s
2) Prima o botão M para confirmar e voltar à afinação do sentido.
O LED verde está aceso ou a piscar.

B5) Apagar a memória do motor
Prima o botão SET até o motor se mover para cima e para baixo 3 vezes e o LED vermelho se acender (12 segundos).
Ficará aceso durante 4 segundos; a seguir, o motor irá reiniciar-se.

RU

A) Совместимые системы управления - Подключение системы управления
1) Выключатель Inis Uno
2) Серия espace
3) Децентрализованное управление Centralis Uno IB

B) Настройка при помощи кнопок привода и фазной системы управления переменного тока

Для нажатия кнопок Mode и Set необходима небольшая скрепка.
При подключении подайте электропитание на привод для вращения в одном направлении.

Полотно шторы начнет движение на сниженной скорости в одном направлении до конечного положения «закрыто», затем вернется до первоначального конечного положения «открыто». Затем привод шторы вернется к перемещению в начальное положение на обычной скорости.
Пока этот процесс не завершится, подавайте питание на привод для вращения в нужном направлении.

B1) Нажимайте на кнопку M до тех пор, пока загорится светодиод LED зеленого цвета, что означает начало режима программирования.
Вы можете в любое время выйти из режима программирования нажав на кнопку M до выключения светодиода LED.

B2) Изменение направления вращения привода
1) Нажмите на кнопку S для изменения направления вращения привода на противоположное.
Светодиод LED зеленого цвета горит = Открыть/Вращение против часовой стрелки, светодиод LED зеленого цвета мигает = Открыть/Вращение по часовой стрелке
2) Нажмите на кнопку M для подтверждения и переходите к следующему действию. Светодиод LED остается включенным.

B3) Установка конечного положения
Переместите полотно шторы до желаемого конечного положения «открыто».
1) Последовательно нажимайте на кнопку S, пока желаемое положение «открыто» будет достигнуто.
2) Нажмите на кнопку M для подтверждения нового положения «открыто».
Светодиоды LED начинают поочередно мигать красным и зеленым цветом, а полотно шторы начнет перемещаться в такте влево-вправо.

B4) Регулировка скорости перемещения
1) Нажмите на кнопку S для последовательного переключения скорости в пошаговом режиме с 15 см/с на 17,5 см/с, на 20 см/с, на 12,5 см/с, и снова на 15 см/с.
2) Нажмите на кнопку M для подтверждения и переходите к установке направления вращения.
Зеленый светодиод LED горит постоянно или мигает.

B5) Очистка памяти привода
Нажмите на кнопку SET и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока привод коротко трижды вращается в такте влево-вправо и светодиод LED горит красным светом (в течение 12 секунд).
Светодиод LED загорится на 4 секунды, после этого память привода полностью очищена.

AR

A) وحدات تحكم متوافقة - التمديدات السلكية لوحدة التحكم
1) وحدة التحكم Inis Uno
2) وحدة التحكم Série espace
3) وحدة التحكم Centralis Uno IB

B) الضبط بواسطة أزرار المحرك ووحدة تحكم في التحويل تعمل بالتيار المتردد

يلزم الاستعانة بمشبك أوراق صغير للضغط على زري الوضع Mode والضبط Set.
قم بتشغيل المحرك في اتجاه واحد في أثناء عملية الضبط

سوف تتحرك الستارة بسرعة منخفضة إلى أحد الحدود الطرفية ثم تعود لضبط موضعي الحدين الطرفيين. ثم ترتد بعد ذلك بالسرعة الطبيعية.
اترك المحرك يعمل في نفس الاتجاه إلى أن تنتهي هذه العملية.

B1) اضغط على الزر M إلى أن تضيء لمبة البيان الخضراء LED للدخول في وضع الضبط.
يمكنك الخروج من وضع الضبط في أي وقت، بواسطة الضغط على الزر M إلى أن تنطفئ لمبة البيان LED.

B2) تغيير اتجاه دوران المحرك
1) اضغط على الزر S لعكس اتجاه الدوران.
لمبة البيان LED الخضراء تضيء = فتح/CCW، لمبة البيان LED الخضراء تومض = فتح/CW
2) اضغط على الزر M لتأكيد التغيير والانتقال للخطوة التالية. فيضيء الضوء الأحمر.

B3) ضبط تأجيل التشغيل
قم بتحريك الستارة إلى الحد الطرفي للفتح (العلوي)
1) اضغط على الزر S في الوضع التتابعي لضبط وضع تأجيل التشغيل.
2) اضغط على الزر M لتأكيد الوضع الجديد لتأجيل التشغيل.
تومض لمبة البيان LED بالتناوب من الأخضر إلى الأحمر وتبدأ الستارة في الفتح والغلق.

B4) ضبط السرعة
1) اضغط على الزر S لتغيير السرعة من ١٥ سم/ثانية إلى ١٧,٥ سم/ثانية، إلى ٢٠ سم/ثانية، إلى ١٢,٥ سم/ثانية، والعودة إلى ١٥ سم/ثانية
2) اضغط على الزر M للتأكيد ثم ارجع إلى ضبط الاتجاه.
فتضيء لمبة البيان LED الخضراء أو تومض.

B5) محو ذاكرة المحرك
اضغط على زر الضبط SET إلى أن يتحرك المحرك ٣ مرات وتضيء لمبة البيان LED الحمراء (١٢ ثانية).
سوف تضيء لمبة البيان لمدة ٤ ثوان، ثم يتم إعادة ضبط المحرك.

EL

A) Συμβατά χειριστήρια - Καλωδίωση χειριστηρίου
1) Inis Uno
2) Σειρά espace
3) Centralis Uno IB

B) Ρύθμιση με τα πλήκτρα του μοτέρ και χειριστήριο μεταγωγής AC

Για το πάτημα των πλήκτρων Mode και Set, θα χρειαστείτε έναν μικρό συνδετήρα .
Ενεργοποιήστε το μοτέρ προς τη μία κατεύθυνση κατά τη ρύθμιση

Η κουρτίνα θα μετακινηθεί με αργή ταχύτητα μέχρι το ένα άκρο και μετά θα επιστρέψει, ώστε να ρυθμιστούν και οι δύο θέσεις Τερματικού στοπ. Μετά θα επιστρέψει στην κανονική ταχύτητα.
Αφήστε το μοτέρ ενεργοποιημένο προς την ίδια κατεύθυνση, έως ότου ολοκληρώσει αυτήν τη διαδικασία.

B1) Πιέστε το πλήκτρο M έως ότου η πράσινη ενδεικτική λυχνία (led) ανάψει, για να μεταβείτε σε λειτουργία ρυθμίσεων.
Μπορείτε να βγείτε από τη λειτουργία ρυθμίσεων ανά πάσα στιγμή, πιέζοντας το πλήκτρο M έως ότου η ενδεικτική λυχνία (led) σβήσει.

B2) Τροποποίηση της κατεύθυνσης περιστροφής του μοτέρ
1) Πιέστε το πλήκτρο S για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής.
Πράσινη ενδεικτική λυχνία (led) αναμμένη = Ανοιχτό/αριστερόστροφα, Πράσινη ενδεικτική λυχνία (led) που αναβοσβήνει = Ανοιχτό/δεξιόστροφα
2) Πιέστε το πλήκτρο M για να επιβεβαιώσετε την αλλαγή και περάστε στο επόμενο βήμα. Το κόκκινο φως είναι αναμμένο.

B3) Ρύθμιση οπίσθιας κίνησης για απελευθέρωση τάσης της κουρτίνας
Μετακινήστε την κουρτίνα στο όριο διαδρομής ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ (ΕΠΑΝΩ) του μοτέρ
1) Πιέστε το πλήκτρο S σε λειτουργία ακολουθίας για να ρυθμίσετε τη θέση απελευθέρωσης τάσης.
2) Πιέστε το πλήκτρο M για να επιβεβαιώσετε τη νέα θέση απελευθέρωσης τάσης.
Η ενδεικτική λυχνία (led) αναβοσβήνει εναλλακτικά από πράσινο σε κόκκινο και η κουρτίνα αρχίζει να ανοίγει και να κλείνει.

B4) Ρύθμιση ταχύτητας
1) Πιέστε το πλήκτρο S για να αλλάξετε την ταχύτητα από 15 cm/s σε 17,5 cm/s, σε 20 cm/s, σε 12,5 cm/s και ξανά πίσω σε 15 cm/s
2) Πιέστε το πλήκτρο M για να επιβεβαιώσετε και να επιστρέψετε στη ρύθμιση κατεύθυνσης.
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία (led) είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει.

B5) Διαγραφή της μνήμης του μοτέρ
Πιέστε το πλήκτρο SET, έως ότου το μοτέρ κάνει 3 κινήσεις και η Κόκκινη ενδεικτική λυχνία (led) ανάβει (12 δευτερόλεπτα).
Θα ανάψει για 4 δευτερόλεπτα, ύστερα θα πραγματοποιηθεί επαναφορά του μοτέρ.

CZ

A) Kompatibilní ovládače - zapojení ovládačů
1) Inis Uno
2) Žaluziový ovládač
3) Centralis Uno IB

B) Nastavení tlačítky pohonu a žaluziovým ovládačem 230 V.

Ke stisknutí tlačítek M (Mode = Režim) a S (Set = Nastavení) použijte malou kancelářskou sponku.
Při nastavování připojte na pohon napětí pro pohyb v jednom směru

Závěs se začne pomalu pohybovat směrem k jedné koncové poloze a poté se vrátí, aby se nastavily obě koncové polohy. Pak se bude vracet normální rychlostí. Dokud pohon tento proces nedokončí, neodpojujte jej od napájení ani nepřepínejte směry pohybu.

B1) Pro vstup do programovacího režimu stiskněte a přidržte tlačítko M, dokud se kontrolka LED nerozsvítí zeleně.
Nastavovací režim můžete kdykoliv opustit stisknutím a přidržením tlačítka M, dokud kontrolka LED nezhasne.

B2) Změna směru otáčení pohonu
1) Stiskněte tlačítko S pro změnu směru otáčení. Zelená kontrolka LED svítí = otevírání / otáčení proti směru hodinových ručiček, zelená kontrolka LED bliká = otevírání / otáčení po směru hodinových ručiček
2) Stiskněte tlačítko M pro potvrzení změny a přejděte na další krok. Kontrolka LED se rozsvítí červeně.

B3) Nastavení zpětného pohybu po plném otevření závěsu
Přesuňte závěs do koncové polohy OTEVŘENO (NAHORU)
1) Polohu závěsu, do které se má posunout po provedení zpětného pohybu, nastavte pomocí tlačítka S. Ovládání pohybu je sekvenční.
2) Stiskněte tlačítko M pro potvrzení nové polohy po provedení zpětného pohybu.
Kontrolka LED bliká střídavě zeleně a červeně a závěs se začne otvírat a zavírat.

B4) Nastavení rychlosti
1) Opakovaným tisknutím tlačítka S se přepíná rychlost v krocích 15 cm/s, 17,5 cm/s, 20 cm/s, 12,5 cm/s, a zpět na 15 cm/s
2) Stiskněte tlačítko M pro potvrzení změny, tím se vrátíte zpět na nastavení směru otáčení.
Kontrolka LED svítí nebo bliká zeleně.

B5) Vymazání paměti pohonu
Stiskněte a přidržte tlačítko S (Set = Nastavení), dokud pohon neprovede tři krátké pohyby a kontrolka LED se nerozsvítí červeně (12 sekund).
Kontrolka LED bude svítit 4 sekundy, poté je paměť pohonu vymazána.

PL

A) Kompatybilne układy sterowania - okablowanie układu sterowania
1) Inis Uno
2) Série espace
3) Centralis Uno IB

B) Ustawianie za pomocą przycisków napędu oraz układu sterowania przełączaniem AC

Potrzebny jest mały spinacz do papieru do naciskania na przyciski Mode (Tryb) i Set (Ustawienie).
Podczas ustawiania, podłączyć napęd w jednym kierunku

Zasłona rozwinie się powoli do końca, a następnie powróci, aby możliwe było ustawienie obu położeń krańcowych.
Potem zasłona zwinie się z normalną prędkością.
Pozostawić włączony napęd w tym samym kierunku, aż do zakończenia procesu.

B1) Nacisnąć i przytrzymać przycisk M, aż zielona lampka LED zaświeci się umożliwiając dostęp do trybu ustawień.
W każdej chwili można wyjść z trybu ustawień naciskając na przycisk M do momentu zgaśnięcia lampki LED.

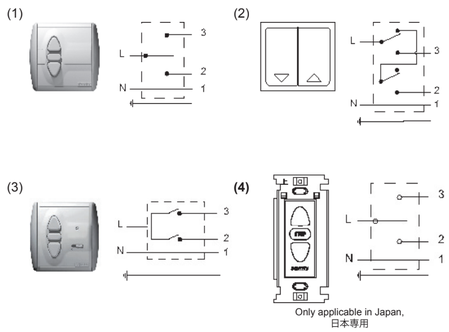
B2) Zmiana kierunku obrotu napędu
1) Nacisnąć na przycisk S, aby zmienić kierunek obrotu. Zielona LED włączona = Otwarte/przecinie do kierunku ruchu wskazówek zegara, Zielona LED miga = Otwarte/ zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
2) Nacisnąć na przycisk M, aby potwierdzić zmianę i przejść do następnego etapu. Świeci się czerwona lampka.

B3) Ustawianie zwalniania zasłony
Przesunąć zasłonę do położenia krańcowego OTWARTE (GÓRA)
1) Nacisnąć na przycisk S w trybie sekwencyjnym, aby ustawić konfigurację rozsuwania zasłony.
2) Nacisnąć na przycisk M, aby potwierdzić nową konfigurację zwalniania zasłony.
Lampka LED miga na przemian na zielono i czerwono, a zasłona zaczyna otwierać się i zamykać.

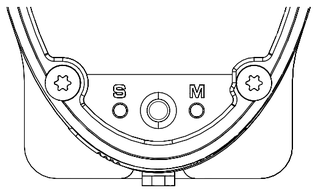
B4) Ustawianie prędkości
1) Nacisnąć na przycisk S, aby zmienić prędkość z 15 cm/s na 17,5 cm/s, 20 cm/s, 12,5 cm/s i z powrotem na 15 cm/s
2) Nacisnąć na przycisk M, aby potwierdzić i powrócić do ustawienia kierunku.
Zielona lampka LED świeci się lub miga.

B5) Kasowanie pamięci napędu
Wcisnąć i przytrzymać przycisk SET do momentu, aż napęd wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem 3 razy z rzędu i zaświeci się czerwona lampka LED (12 sekund).
Lampka świeci się przez 4 sekundy, następnie napęd zostaje zresetowany.

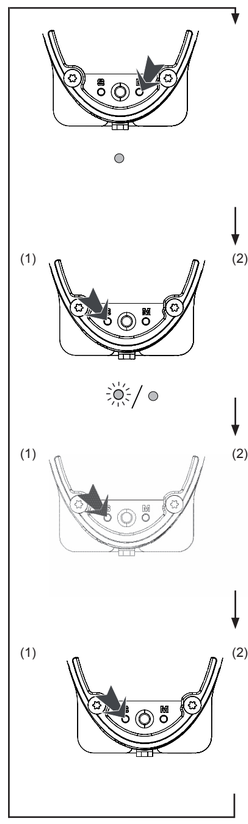
A



B



B1

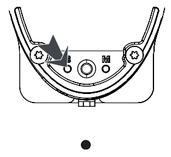


B2

B3

B4

B5



FI

A) Yhteensopivat kaukosäätimet – Kaukosäätimen kytkentä
1) Inis Uno
2) Série espace
3) Centralis Uno IB

B) Asetukset moottorin painikkeiden avulla ja AC-kytkennänohjaus

Tarvitset pienen paperiliittimen painaaksesi painikkeita Mode ja Set.
Kytke moottori pyörimään jompaan kumpaan suuntaan määritellessäsi asetuksia

Verho liikkuu hitaasti ensin toiseen ja sitten toiseen päähän molempien asentojen ääriarvojen asettamiseksi. Sen jälkeen verho liikkuu takaisin normaalivauhdilla.
Anna moottorin pyöriä samaan suuntaan, kunnes asennus on valmis.

B1) Paina painiketta M, kunnes vihreä LED syttyy, ja pääset asetustilaan.
Pääset pois asetustilasta koska tahansa painamalla painiketta M, kunnes LED sammuu.

B2) Moottorin pyörimissuunnan muuttaminen
1) Paina painiketta S vaihtaaksesi pyörimissuuntaa. Vihreä LED palaa = avoin/CCW, vihreä LED vilkkuu = avoin/CW
2) Paina painiketta M vahvistaaksesi vaihdon ja siirry seuraavaan vaiheeseen. Punainen valo palaa.

B3) Verhonipun leveyden asetus
Siirrä verho AUKI (YLÖS) ääriasentoon
1) Paina painiketta S säätötilassa säätääksesi verhonipun leveysasetuksia.
2) Paina painiketta M vahvistaaksesi verhonipun uuden leveysasetuksen.
LED vilkkuu vuoroin vihreänä ja punaisena. Verho alkaa avautua ja sulkeutua.

B4) Nopeuden asetus
1) Paina painiketta S vaihtaaksesi nopeudesta 15 cm/s nopeuteen 17.5 cm/s, 20 cm/s, 12.5 cm/s ja takaisin nopeuteen 15 cm/s
2) Paina painiketta M vahvistaaksesi valintasi ja palaa suunta-asetukseen.
Vihreä LED palaa tai vilkkuu.

B5) Moottorin muistin tyhjentäminen
Paina painiketta SET, kunnes moottori nytkähtää kolme kertaa ja punainen LED syttyy palamaan (12 sekuntia).
Se palaa neljä sekuntia, jonka jälkeen moottori nollautuu.

DA

A) Kompatible knapper - kabling af knapper
1) Inis Uno
2) Série espace
3) Centralis Uno IB

B) Indstilling med motorknapperne og en AC-skifteknap

Du skal bruge en lille papirclips til at trykke på knapperne Mode og Set.
Tilfør motoren strøm i en retning under indstilling.

Gardinet kører ved lav hastighed til den ene ende, hvorefter det vender tilbage for at indstille de to endestoppositioner. Derefter vender det tilbage til normal hastighed.
Lad motoren køre i samme retning, indtil den har afsluttet processen.

B1) Tryk på knappen M, indtil den grønne LED tændes, og indstillingstilstand aktiveres.
Du kan altid forlade indstillingstilstand ved at trykke på knappen M, indtil LED'en slukker.

B2) Ændring af motorens rotationsretning
1) Tryk på knappen S for at vende rotationsretningen. Grøn LED TÆNDT = åben/CCW, grøn LED blinker = åben/CW
2) Tryk på knappen M for at bekræfte ændringen, og fortsæt til næste trin. Det røde lys er tændt.

B3) Indstilling af bagudgående frigørelse
Flyt gardinet til ÅBN (OP)-endestoppet.
1) Tryk på knappen S sekventielt for at indstille den bagudgående frigørelsesposition.
2) Tryk på knappen M for at bekræfte den nye bagudgående frigørelsesposition.
LED'en blinker fra grønt til rødt, og gardinet begynder at åbne og lukke.

B4) Hastighedsindstilling
1) Tryk på knappen S for at skifte fra en hastighed på 15 cm/s til en hastighed på 17,5 cm/s, 20 cm/s, 12,5 cm/s og 15 cm/s
2) Tryk på knappen M for at bekræfte og gå tilbage til retningsindstilling.
Den grønne LED er tændt eller blinker.

B5) Sletning af motorens hukommelse.
Tryk på knappen SET, indtil motoren kører rykvis 3 gange, og den røde LED tændes (12 sekunder).
Den lyser i 4 sekunder, hvorefter motoren nulstilles.

SV

A) Kompatibla kontroller – kontrollkablage
1) Inis Uno
2) Potentialfria kontaktbrytare
3) Centralis Uno IB

B) Inställning med motorknapparna och en styrenhet för AC-omkoppling

A Du behöver ett litet gem för att trycka in läges- och inställningsknapparna.
Sätt igång motorn i ena riktningen vid inställningen.

Gardinen körs med låg hastighet till det ena gränsläget och återgår sedan för att ställa in de båda gränslägena. Därefter återtar gardinen normal hastighet.
Låt motorn gå i samma riktning tills den har slutfört processen.

B1) Tryck in M-knappen tills den gröna lampan tänds för att aktivera inställningsläget.
Du kan när som helst avsluta inställningsläget genom att trycka in M-knappen tills lampan slocknar.

B2) Ändra motorns rotationsriktning
1) Tryck in S-knappen för att byta rotationsriktning. Grön lampa lyser = Öppna/moturs, Grön blinkande lampa = Öppna/medurs
2) Tryck in M-knappen för att bekräfta ändringen och gå till nästa steg. Den röda lampan lyser.

B3) Inställning av backfrisläppning
Flytta gardinen till det ÖPPNA (UPP) gränsläget.
1) Tryck in S-knappen i sekvenseringsläge för att justera backfrisläppningsläget.
2) Tryck in M-knappen för att bekräfta det nya backfrisläppningsläget.
Lampan blinkar i grönt och rött och gardinen börjar öppnas och stängas.

B4) Hastighetsinställning
1) Tryck in S-knappen för att byta hastigheten från 15 cm/s till 17,5 cm/s, till 20 cm/s, till 12,5 cm/s och tillbaka till 15 cm/s
2) Tryck in M-knappen för att bekräfta och gå tillbaka till riktningsinställning.
Den grönа lampan lyser eller blinkar.

B5) Radera motorns minne
Tryck in SET-knappen tills motorn svarar tre gånger och den röda lampan tänds (12 sekunder).
Den lyser i fyra sekunder och sedan återställs motorn.

NO

A) Kompatible kontroller - Kabling av kontroll
1) Inis Uno
2) Série espace
3) Centralis Uno IB

B) Innstilling med knappene på motoren og en AC-koblingskontroll

Du trenger en liten binders til å trykke på Mode- og Set-knappene.
Slå på motoren i én retning under innstilling.

Produktet kjøres langsomt til den ene enden og deretter tilbake for å stille inn begge endeposisjonene. Deretter går den tilbake til normal hastighet.
Forsyn motoren med strøm i samme retning til den har fullført denne prosedyren.

B1) Trykk på M-knappen til den grønne lampen lyser. Motoren er nå i innstillingsmodus.
Du kan når som helst gå ut av innstillingsmodus ved å trykke på M-knappen til lampen slukner.

B2) Endring av motorens rotasjonsretning
1) Trykk på S-knappen for å skifte rotasjonsretning. Grønn lampe lyser konstant = Åpne/mot urviseren, grønn lampe blinker = Åpne/med urviseren
2) Trykk på M-knappen for å bekrefte endringen og gå videre til neste trinn. Den røde lampen lyser.

B3) Innstilling av opprulling
Kjør produktet til endeposisjonen for ÅPNE (OPP).
1) Trykk på S-knappen i sekvensmodus for å justere opprullingsposisjonen.
2) Trykk på M-knappen for å bekrefte den nye opprullingsposisjonen.
Lampen blinker vekselvis rødt og grønt, og produktet begynner å åpne og lukke seg.

B4) Innstilling av hastighet
1) Trykk på S-knappen. Hastigheten endres slik: 15 cm/s, 17,5 cm/s, 20 cm/s, 12,5 cm/s og tilbake til 15 cm/s.
2) Trykk på M-knappen for å bekrefte innstillingen og gå tilbake til retningsinnstilling.
Den grønne lampen lyser konstant eller blinker.

B5) Sletting av motorens minne
Hold SET-knappen inntrykt til motoren gjør tre rykk og den røde lampen lyser (12 sekunder).
Den lyser i 4 sekunder; deretter tilbakestilles motoren.

HU

A) Kompatibilis vezérlők - vezérlések vezetékezése
1) Inis Uno
2) Série espace (kétirányú kapcsoló)
3) Centralis Uno IB

B) Beállítás a motor gombjaival és egy AC kapcsoló vezérlővel

A Mode és a Set gomb megnyomásához egy kis gemkapocs szükséges.
A beállítás alatt indítsa el a motort valamelyik irányba.

A függöny kis sebességgel először az egyik szélső helyzetbe áll, majd visszatér, hogy beállítsa mindkét végállást. Ezután visszatér a normál sebességhez.
Járassa tovább a motort azonos irányba, amíg véget nem ér a folyamat.

B1) Tartsa lenyomva az M gombot, amíg a zöld LED világítani nem kezd, jelezve a beállítás üzemmód aktiválását.
A beállítási üzemmódból bármikor kiléphet úgy, hogy lenyomja az M gombot, és megvárja, amíg kialszik a LED.

B2) A motor forgásirányának módosítása
1) A forgásirány módosításához nyomja meg az S gombot. Zöld LED világít = nyit/az óramutató járásával ellentétes irányban, zöld LED villog = nyit/az óramutató járásával egyező irányban
2) Nyomja meg az M gombot a módosításhoz, és folytassa a következő lépéssel. A vörös fény világít.

B3) Ellentétes irányú kioldás beállítása
Mozgassa a függönyt a NYITOTT (FEL) végállásba
1) Nyomja meg az S gombot egymás után többször az ellentétes irányú kioldás helyzetének beállításához.
2) Nyomja meg az M gombot az ellentétes irányú kioldás új helyzetének megerősítéséhez.
A LED felváltva zölden és pirosan villog, a függöny pedig megkezdi a nyitást és a zárást.

B4) Sebesség beállítása
1) Az S gombbal 15 cm/mp-ről 17,5 cm/mp, 20 cm/mp, 12,5 cm/mp, majd ismét 15 cm/mp értékre változtathatja a sebességet
2) Az M gombbal erősítse meg a beállítást, és térjen vissza az iránybeállításhoz.
A zöld LED világít vagy villog.

B5) A motor memóriájának törlése
Tartsa lenyomva a SET gombot, amíg a motor 3-szor rövid oda-vissza mozgást nem végez, és a piros LED világítani kezd (12 másodperc).
4 másodpercig világít, ezután a motor visszatér a gyári beállításokhoz.

JP

A) 使用可能なスイッチを配線
4) OS1シリーズ

配線はスイッチの説明書をご覧ください。
写真1)、2)、および3)のスイッチは、日本国内では使用できません。

B) モータボタンおよびACスイッチによる設定

電源を投入してください。設定中、電源線は一方のみに接続し続けてください。

リミット位置を自動学習します。カーテンは低スピードで端まで移動し、その後もう一方まで移動します。その後は通常のスピードに戻ります。
この間、電源線は一方のみに接続し続けてください。

B1) モータのMボタンを緑LEDが点灯するまで押し続けてください。設定モードに入ります。再度Mボタンを押し続けると緑LEDが消灯し、いつでも設定モードを解除できます。

B2) 回転方向変更
1) モータのSボタンを押すと回転方向を変更できます。緑LED点灯＝開／反時計回り、緑LED点滅＝開／時計回り
2) モータのMボタンを押してください。モータの回転方向が登録され、赤LEDが点灯します。

B3) バックリリース設定
カーテンを全開してください。
1) 希望のバックリリース位置になるまで、モータのSボタンを押し続けます。
2) モータのMボタンを押してください。バックリリース位置が登録されます。
LED点滅が緑から赤に変わり、カーテンが開閉動作をします。

B4) スピード設定
1) モータのSボタンを押し、開閉スピードを変更してください。カーテンの開閉スピードは、Sボタンを押す毎に変わります。15 cm／秒⇒17.5 cm／秒⇒20 cm／秒⇒12.5 cm／秒⇒15 cm／秒に変化します。
2) モータのMボタンを押してください。カーテンの開閉スピードが登録されます。
緑LEDが点灯または点滅し、回転方向変更設定に戻ります。

B5) モータ設定削除
カーテンが3回左右に動くまでSETボタンを押してください（12秒）。赤LEDが点灯します。
点灯が4秒続き、モータ設定が削除されます。

KO

A) 호환되는 제어기 – 제어 결선
1) Inis UNO 스위치
2) Serie Espace 스위치
3) 센트럴리스 UNO 스위치

B) 모터 버튼을 이용한 설정 및 AC 스위칭 제어

작은 페이퍼클립을 사용하여 모터의 모드 및 설정 버튼을 설정한다
모터의 한 방향에 대해서만 전원을 투입한다

커튼은 양단의 종단정지위치를 설정하기 위해 저속으로 한 방향으로 운전 후 다시 되돌아 온다. 그리고 정상 속도로 복귀된다.
본 과정이 종료될 때까지 모터에 동일방향으로 전원공급을 유지한다.

B1) 설정모드로 들어가기 위해서 초록색 LED가 켜질 때까지 M 버튼을 누른다.
LED가 켜질 때까지 M 버튼을 누르면 언제라도 설정모드에서 나올 수 있다

B2) 모터 회전방향의 변경
1) 회전방향을 변경하려면 S 버튼을 누른다
초록색 LED 켜짐 = 열림, 초록색 LED 깜빡임 = 닫힘
2) 회전방향을 확정하기 위해 M 버튼을 누르면 다음 과정으로 넘어가고, 빨간색 LED가 켜진다.

B3) Back Release 설정
1) Back Release 위치를 설정하기 위해서 시퀀스 모드에서 S버튼을 누른다.
2) 새로운 Back Release 위치설정을 확정하기 위해 M 버튼을 누른다.
LED가 초록색에서 빨간색으로 번갈아 깜빡이며 커튼이 열림 및 닫힘 동작을 시작한다.

B4) 속도 설정
1) S 버튼을 누르면 속도가 15 cm/s에서 17.5 cm/s, 20 cm/s, 12.5 cm/s, 15 cm/s 순으로 전환된다.
2) 속도설정을 확정하기 위해 M 버튼을 누르면 방향설정 모드로 되돌아 가고, 초록색 LED가 켜지거나 깜빡인다.

B5) 모터 메모리 삭제
모터가 3회 짧게 움직일 때까지 설정버튼을 계속 누르면, 빨간색 LED가 12초간 켜진 후, 4초간 깜빡이고 모터는 리셋된다.

ZH

A）匹配的控制器 — 控制器接线
1）Inis Uno 宜立单控
2）Série espace
3）Centralis Uno IB 宜心总线分控开关

B）用电机上的按键和一个交流开关设置

在设置过程中需要一个小回形针来按「模式」和「设置」按钮。

设置过程中电机一个方向通电，窗帘以低速运行至一端限位后，自动返回另一端限位位置。然后电机转速恢复正常。
注:在电机设置过程中，电机须一直保持此方向线通电。

B1）按住「M」钮直到绿灯亮，进入设置模式
任何时候需要退出设置模式，只需长按「M」钮至灯熄灭即可。

B2）改变电机旋转方向
1）按住「S」钮直到绿灯闪烁，电机旋转方向改变。
2）按住「M」钮确认更改并进入下一步设置。此时红灯亮。

B3）面料回放设置
1）以顺序模式按「S」钮调整回放位置。
2）按「M」钮确认新的回放位置。
此时指示灯由绿到红交替闪烁，窗帘开始打开及闭合动作。

B4）运行速度设定
1）按「S」钮，电机速度按以下顺序切换:15cm/s，17.5cm/s，20cm/s，12.5cm/s 及15cm/s。
2）按「M」钮确认设置，返回到电机转向设置。此时绿灯长亮或闪烁。

B5）删除电机记忆
按住「SET」钮直至电机抖动3次（约需12秒），红灯亮起4秒。电机重置至出厂状态。

Somfy worldwide

Argentina: Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia: Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria: Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium: Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil: Somfy Brasil Ltda
Tel: +55 11 3695 3585

Canada: Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China: Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia : Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus : Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic:
Somfy, spol. s.r.o.
Tel: (+420) 267 913 076 - 8

Denmark: Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

Export: Somfy Export
Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76
Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53

Finland: Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230

France : Somfy France
Pour les professionnels :
Tel. : +33 (0) 820 374 374
Pour les particuliers :
Tel. : +33 (0) 810 055 055

Germany: Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece: Somfy Hellas S.A.
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong: Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary : Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120

India: Somfy India PVT Ltd
Tel : +(91) 11 4165 9176

Indonesia: Somfy Jakarta
Tel: +(62) 21 719 3620

Iran: Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Israel: Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy: Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181

Japan: Somfy KK
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan: Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel: +966 1 47 23 020
Tel: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait: Somfy Kuwait
Tel: +965 4348906

Lebanon: Somfy Lebanon
Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaisia: Somfy Malaisia
Tel:+60 (0) 3 228 74743

Mexico: Somfy Mexico SA de CV
Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco: Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

Netherlands: Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway: Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland: Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal: Somfy Portugal
Tel. +351 229 396 840

Romania: Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081

Russia: Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia: SOMFY Predstavništvo
Tel: 00381 (0) 25 841 510

Singapore: Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0)6383 3855

Slovak republic: Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259

South Korea: Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331

Spain: Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden: Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0)40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taïwan: Somfy Development and Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand: Bangkok Regional office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia: Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey: Somfy TurkeyMah.
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates:
Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom: Somfy Limited.
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States: Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 05 /2010